

立夏插秧種水稻 祭神祈求穀滿倉

中國國土面積，世界上排名第三，地域氣候差距很大。在5月初的立夏，北方似乎還是春天，而南方卻已經完全進入夏季。廣西位於中國南部，是內地降水量最充沛的地區之一，非常適合種植水稻。

每年「立夏」，有些地方的人會把新收割的稻米煮成米飯品嘗，叫做「嘗新」。再秤秤體重，叫做「秤人」，以期身體健康、豐衣足食。而親屬好友間，互贈烏米飯，加上祝福，成迎夏儀式。

在廣西的巴馬縣，這天正舉行一年一度的「插秧節」，那是「立夏」當天的重要儀式。巴馬縣當地的瑤族人，世代以耕種為生，所以除了春節之外，他們也十分重視立夏的插秧節。

祭祀的儀式繁多，首先是頭一天晚上，夫妻也不能同床；其次，孕婦不能過來；第三，小孩不能鬧，還有要盡說好話。第二天，一大早起來，就講吉利話，例如：風調雨順、種的稻米又香又好吃。然後是焚香拜祭、燃點爆竹。

西方人熱愛小麥，而中國人偏愛稻米，尤其是南方人，當中的

原因，肯定和水稻的歷史有關。因為中國是水稻的原產地，早在7,000年前，人類文明萌芽階段，中國人就發現水稻的好處。從此，水稻成了中國人重要的食糧，解決了這個人口大國的糧食問題。而2,000多年前定下的「廿四節氣」，就一直幫助中國農民去栽種。

約1個月前的清明節，巴馬的村民已經將水稻種子播種，如今秧苗已經長到約8厘米。進入立夏，農作物也到了最旺盛生長的階段，將在旱地長成的水稻秧苗，在立夏當日移植到水田去，是確保稻米豐收的重要步驟。

插秧節祭祀儀式之後，水牛率先開始工作。牛兒拉着犁，在水田中來來回回地走，把泥土翻鬆，農民才可插秧。村民趁着節日，在山上摘一些樹葉，據說只需在身上掃幾下，一年四季都不怕蟲咬了。

「多插立夏秧，穀子收滿倉」，是中國農民普遍知道的一句俗語，也是他們的期望。農民插秧的過程，是一手拿著兩三株秧，每一束相隔一個掌位，然後穩固地插入泥中。

在中國，不只是南方才種水稻，東北也盛產水稻的。不過東北有遼闊的平原，他們會用機器代替人力、畜力。由於巴馬陽

光和雨水充足，所以也有很多不同種類的植物。尤其在立夏節氣，山間一片繁茂，就算是毫不起眼的植物，也被當地人視為天賜的珍寶，有各種各樣的用途。

有一種植物的果實，外形像樹莓，壯族語叫「勒勒」，正是這個季節最成熟的了。當地人會摘取這些果子，來釀製成一種特殊的酒，據說喝了可以延年益壽。這種果實，也是立夏之後的十天才可以吃。

這種樹莓生長力強，無論任何氣候，土地肥沃或貧瘠、乾旱或濕潤，它都可以漫山遍野地生長，這個時候就可以泡酒了。不過，這些果子不易保存，採摘當天就必須完成加工。泡了的酒，是留待明年立夏巴馬長壽宴上，才開封享用。

巴馬長壽宴，屬於立夏的特別慶典。當「插秧節」過後，巴馬人都會一起烹煮，分享豐盛的美食，祝願村中的老人健康長壽。

美食佳節準備就緒，一年一度的「祭米」儀式正式開始。巴馬村民世代耕種水稻，主食理所當然就是大米，而進食前必須在儀式上接受祝福。過程中有「接糧」，即各人輪流將一碟碟、一小包的米，傳接過來，放入竹籬裏，及說上吉利祝福句語，希望得到豐收和長壽。



廣西巴馬縣降水量充沛，適合種植水稻。資料圖片

儀式後，那些曾接受過祝福的米，會染上五種顏色，再煮成長壽宴的主食「五色飯」。先用天然可供食用的材料榨汁，將米染上五種顏色，而這個用以榨汁的腳踏木樁工具，竟是在2,000年前的漢代人發明。

長壽宴準備開始，「五色飯」也蒸熟了。村民們將一張張長桌子排成一列，上鋪乾淨的大芭蕉葉，然後擺放美食佳節、點心水果，族長帶領大家一起向老人家祝

酒敬禮，才開始起箸。

立夏的慶典接近尾聲，整個村的人一同祈求健康長壽，而最重要的還是向稻米致敬。中國人對稻米有著極其特殊的情感，因為他們發現稻米，又發明了水稻的種植方法，稻米絕對是中國的力量源泉。

耕種收穫，順應自然；季節輪轉，變化榮枯，生生不息。「廿四節氣」正是這種古老智慧的結晶。

◆ 雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）

文山 字水 逢星期三見報

恒 大清 思

文本傳抄多訛誤 學習古文用善本

每次批改功課的參考書目，總會驚嘆出版業界之廣大。譬如一篇李白詩，同學甲引古刻本，同學乙引現代排印本，有的用別集，有的用總集。諸本的出版日期縱橫古今，印刷地點遍及大江南北。問其原因，無非隨手取用，但求方便。可是，若要認真學習古詩文，用書始終不得不講究。

版本之學素來是文獻學的主要範疇。每一文獻歷經傳播，總會發生大大小小的變化，形成版本的源流。不過，這次談的並非學理，而是希望從學生角度出發，簡單一談選參考文本的原則。

古籍文獻是文化瑰寶，又無綁定版權，各大出版社樂於刊行。四書五經、唐詩宋詞等，幾乎每月都有相關新書面世。不難想像，某些經典文本會不斷出現，但各書編輯的方法始終不盡相同。以一般讀者為對象的，通常設令人撰寫的簡注，旨在解釋字詞；為中小學生而出版的，會多談語文知識和文章技巧；而大專程度的學術書籍，則當涉足專門知識，例如文本的歷史背景、古人注釋

和名物訓詁。因應用途差異，就要挑不同類別。面向大眾的書固然簡單易明，讀得輕鬆，卻是難以進深，甚至變成耽於淺陋的惰性，不利求學。

更重要的是，於古典詩文而言，學術用書的版本比較注重校勘的問題。大眾讀物引的文本往往是最通行的版本。但如前文言，文本常於流傳的過程中產生變化，包括通假字、避諱、傳抄訛誤等。一般讀者只求增廣見識，自然不用深究，然而在研習角度，這些就是重要的學術問題。例如，謝靈運的〈登池上樓〉有「徇祿反窮海」一句，《文選》等本卻作「徇祿及窮海」。「反」與「及」的含義頗有不同，對詩意和藝術效果影響甚大，必須辨明。惜去古已遠，對錯早已含糊，只能交由專家推敲。問題在於，此類工作繁複又費時，市場回報不多，一般出版社既不感興趣，也無足夠資源應付。惟有側重學術的古籍出版社和大學出版社方能承擔。故此，老師有時單憑出版社名字已知同學所用版本不佳。這並非出於崇拜權



古代善本。資料圖片

威，而是該機構的背景決定了書籍的性質。

誠然，古人何嘗沒用書要求？從前資訊不發達，古書版本之混雜比現代更甚。幸而經歷代討論，大家對重要古籍的「善本」都有共識。像李善注的《文選》、王琦注的《李太白全集》、仇兆鰲的《杜詩詳注》等，歷史意義和實用程度均是可觀，適合用作基礎文本。換一角度來說，「善本」名單亦當為治古文學者的入門常識，否則討論易有差錯。當然，「善本」的注釋本身也是古文，沒標點，初學者仍得靠現代出版社的點校本。如是者，「善本」在現代又遇到版本問題了。

◆ 凌頌榮博士 香港恒生大學中文系助理教授



古文解惑

隔星期三見報

孤翁獨釣寒江雪 相映成趣傲骨絕

上回提到，唐代詩人柳宗元（773 - 819）受宰相王叔文拔擢，參與政治改革，輔佐繼位的順宗推行新政，史稱「永貞革新」。但未及半年，憲宗即位，改革失敗，王叔文被貶賜死，柳宗元亦被貶職。

唐順宗永貞元年十一月至憲宗元和十年正月（805 - 815）間，柳宗元被貶到當時渺無人煙的永州（今湖南省零陵縣），擔任司馬一職，不許處理任何政事，只能當一名毫無實權的閒官。他有志難伸，只好寄情山水，形諸筆墨，寫下了《江雪》等自況詩作。

《江雪》是一首押仄韻的五言絕句，全詩體式如下：

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。
平平仄仄仄，仄仄平平仄。
孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。
平平仄仄平，仄仄平平仄。

全詩以仄聲押韻，韻腳「絕」、「滅」、「雪」皆為入聲字，收音短促壓迫，正好配合詩中淒冷幽寂、孤僻蒼茫的雪境氛圍，同時亦表達了詩人孤絕不平的激憤情緒。在仄聲的映襯下，第三句不押韻的平聲「翁」字，發音平緩，正予人不畏黑暗、不吐不快之感。

至於修辭及描寫手法方面，《江雪》主要運用了白描手法，僅以短短二十字，就簡練地勾勒出一幅雪天寒江的獨釣圖。作者又運用層遞手法，從「千山鳥飛絕」的空間，縮小為「萬徑人蹤滅」的地平面，延伸至廣闊的江面後，突出江中一葉孤舟的線段，最後落在垂釣的漁翁，範圍由遠至近、由大而小，將讀者注意力聚焦於文末「江雪」上，直接呼應詩題，予人深刻印象。

運用反襯 以多襯少

詩中又巧妙地運用了反襯手法，先以「千山」和「萬徑」誇張地描繪背景的壯闊宏大，卻又以「絕」、「滅」來表示其杳無人蹤，以多襯少。「千山」、「萬徑」本應是「鳥飛多」、「人蹤眾」，為何如今卻是「鳥飛絕」、「人蹤滅」？此處含蓄地交代詩題「江雪」，因為大雪的緣故，「千山」和「萬徑」都被掩蓋，「鳥」和「人」都隱藏避害。但在萬物都被掩藏的時候，卻有一位漁翁，戴着斗笠，穿着蓑衣，駕着孤單的小船，獨自在寒冷的江中垂釣着江雪。這裏再一次以前句「千山」和「萬徑」之多，映襯後二句「孤舟」、「獨釣」的畫面。老翁在孤舟上垂釣，本來是甚為平凡的靜態畫面，但由於前面致力描繪出一種極端的寂靜景象，於是靜態的垂釣行為，反而顯得有了生氣，相對變得動態起來。沒有前面「千」、「萬」二字，下面「孤」、「獨」兩字就顯得平無奇，無甚感染力了。

綜上，本詩五處運用了映襯技巧，一為「千山」（賓）與「鳥飛絕」（主），二為「萬徑」（賓）與「人蹤滅」（主），由「千山」、「萬徑」背景之多，反襯「鳥飛絕」、「人蹤滅」主角之少，從而點出氣候惡劣的言外之意。三為「千山」句、「萬徑」句之多，反襯「孤舟」、「獨釣」句之少，營造出一種絕對幽靜、沉寂的氛圍。四以萬物之寂靜，反襯漁翁之生動，點出眾人皆醉我獨醒的含意。五以韻腳「絕」、「滅」、「雪」等入聲字之短促壓抑，突顯平聲字「翁」的平坦緩和，收到振聾發聵之效。

詩題「江雪」，涵有深刻的象徵意義。表面上，詩中處處寫景，首兩句以「千山」和「萬徑」描繪出一片廣闊的天地空間，「絕」和「滅」二字描寫孤凄、幽寂的風雪世界，句末再加一個「寒」字，進一步點明風雪的凜冽。在天寒地凍的惡劣氣候下，不管是鳥或人，甚或天地萬物，通通龜縮躲藏起來。面對此情此景，卻有一位戴着斗笠、穿着蓑衣的漁翁，駕着小船在江面飄浮，無懼寒冷地垂釣江雪。

孤傲漁翁 寄託感情

「孤」說明只有一隻船，「獨」說明只有一個人，漁翁不畏嚴寒的孤傲形象躍然紙上。此一孤傲形象，正寄託了詩人的思想感情，反映出他在政治革新失敗後，不屈而孤獨的精神面貌。在永貞改變這一場重大的政治風暴襲擊之下，朝野人士皆隱伏避禍，唯有柳宗元仍然當言則言，當行則行；最後雖然改革失敗，但即使身處逆境，他仍然能以堅毅的意志面對人生，無懼酷寒的漫天風雪。這一種堅毅的精神，不為求取功名利祿，而是為了保守如「江雪」一般潔白無瑕的高尚節操。

謝向榮博士 香港能仁專上學院文學院院長



思 辯 任 我 行

正方先手搶主動 收窄定義利防守

上周提到主線的構成基本包含四個元素：「定義」、「理念」、「準則」、「論點」。這周開始我們將逐個元素進行介紹，讓大家可以更深入一點理解主線。這些主題我們過往或多或少都提及過，但這次除了基本介紹外，會側重一點它們在「主線」的角色與作用。

重要的話要再三說：「一切從定義開始。」這句話尤其適用於中文辯題。中文博大精深，其中一個特色就是歧義空間大，於是文字遊戲的空間亦大。所以，我們在中文辯論中，更需要為辯題中的重要字眼下一個清晰的定義。為辯題下定義主要有兩個目標。

比賽有時限 範圍盡快定

第一，界定辯題的範圍。有一些辯題在設計時，沒有就辯論的範圍作出明確的標示。辯論比賽的重要規則之一是時限，在有限的時間中，辯題的範圍必須盡快界定，集中討論，否則很容易失焦。例如「資訊科技的普及能改善人際關係」，這條辯題中的「資訊科技」範圍很大，我們在處理時，要對此下一個

定義，如專指與通訊相關的科技，這樣在討論時就有個明確的範圍，有助集中討論。

第二，明確論證的方向。對一些有多過一種意思的字眼，不同的定義會有不同的論證方法。例如：「小孩比大人更幸福。」這條辯題中「幸福」就有不同的意思，最基本可以分為物質層面以及精神層面。不同意思的幸福，在論證時都會有所不同。我們一般可以考慮不同的論證方向後，選取在比賽上最有利的方向，並按此反推要選擇的定義方法。

反方挑戰定義 增加論證難度

在準備比賽時，我們在開始階段最好保持開放態度，思考不同「定義」的可能性。大家可能都會察覺到，在比賽的實際情況中，不同的定義之間不是平等的，有些定義是利正方，有些則有利反方。從戰略上來說，雙方都要選擇對己方最有利的定義。一般而言，正方會傾向將定義收窄。因為正方的任務是要論證辯題，如果定義愈集中，要論證的範圍愈細，相對來說較為容易處理。反

過來說，反方一般會挑戰正方這種「防守性」的定義，另出一個定義，增加正方論證的難度。

所以，大家在準備自己的定義同時，也要準備如何反駁對方的定義，爭奪「定義」。表面看來，反方只要提出另一種定義，就可以打亂正方陣腳，似乎更有利。然而，正方的優勢在於「先手」，如果正方的定義足夠好，評判在正方主辯階段已接受了此定義，反方也不是太容易推翻。所以，在這種爭奪中，還是取決於哪一方的定義更清晰，更有說服力，而這種說服力一般來自權威，如專家、學者、經典理論的觀點。

最後談論一個問題：定義要爭執多久。如果不爭定義，就會失去定義優勢；但一直爭下來，可能會出現糾纏定義的混戰，這樣也不會有利。如何去捨？我們要回到定義的作用，定義是為了主線而存在，所以在清楚表達定義，作出對對方定義的反駁後（大約兩個回合），就應該推進主線。如果失去推進主線的功能，定義也沒有意義。所以，一切從定義開始，但不要在定義結束。

◆ 任遠（現職公共政策顧問，曾任職中學、小學辯論教練，電郵：yydebate@gmail.com）